



く じょうほうし
さいたま暮らしの情報誌
Bulletin for the Life in Saitama
Boletín por la Vida en Saitama
No. 47 (2015.07)

だいさいがい お とき みず かくほ
大災害が起きた時の水の確保

Securing water in times of disaster
Cómo obtener agua en caso de desastre

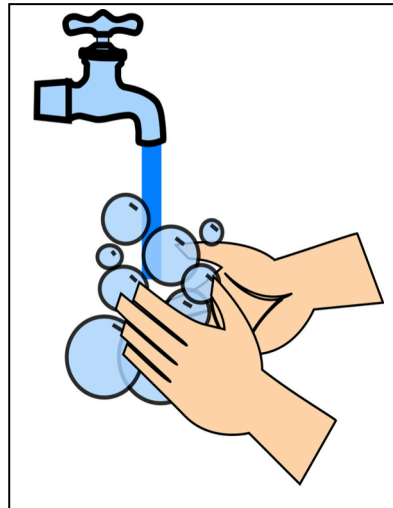
いざ

みず 水はどこで手にいれるの？

ひごろ 日頃からどんな備えをしておくといいの？

!

Where can I get water?
What kind of preparation
should be made on a daily
basis?



!

¿Dónde podemos
obtener agua?

¿Qué hay que
preparar siempre?

はっこうもと 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター

ばしょ 場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB),
International Exchange Center (IEC)

【Place】 9th floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)
Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL : 048-813-8500

FAX : 048-887-1505

E-mail : iec@stib.jp

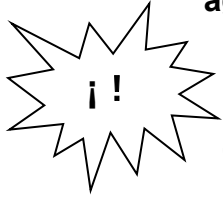
URL :

<http://www.stib.jp/kokusai>

En caso de desastre . . .

Póngase a salvo, confirme la magnitud de los daños y consiga agua potable.

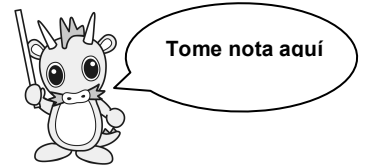
En caso de que ocurra un desastre, la oficina municipal de agua de la Ciudad de Saitama investiga de inmediato la situación de los daños y ejecuta la distribución de emergencia de agua y recuperación del suministro. Hay 109 lugares de distribución en la ciudad.



Para que no hayan precipitaciones de última hora, identifique de antemano, el lugar de distribución más cercano de su casa. Hay mapas de esos lugares a disposición de quien los solicita en la oficina municipal de agua.

Para saber donde está este lugar, le recomendamos preguntar a un vecino o al responsable de la asociación de vecinos de su barrio.

※ El sitio de distribución de agua en su vecindad es:



¡Prepare recipientes para recibir agua!

- Aunque hay camiones cisterna que circulan por los refugios y zonas en estado de corte de agua, en la mayoría de los casos los lugares de distribución no están cerca de su casa. Tenga siempre listos recipientes limpios, de forma rectangular, de plástico con tapa, botellas de polietileno o cantimploras.
- El agua es imprevistamente pesada. Prepare un maletín con ruedas o una mochila para llevar los recipientes llenos. La mochila puede ser más útil considerando la situación de las calles.



¡La reserva de agua potable para el caso de desastre empieza en el hogar !

¡Almacene agua potable. 3 litros al día por persona, para tres días o más!

- A la hora de un desastre, se preve la interrupción del tráfico, por lo cual, se tardaría mucho el inicio de la distribución de emergencia de agua. Debemos almacenar siempre agua potable, no sólo con agua para almacenaje de larga duración, sino también con agua de la llave corriente.

Manera de almacenar agua corriente



Recipiente:

Recipiente rectangular de plástico con tapa, botella de polietileno o cantimplora que estén limpios. (Llénelos hasta el tope para impedir que entre el aire)



Ciclo de cambio:

3 días (use el agua sustituida para lavar, asear o limpiar el sanitario. (El agua pasada por purificador no tiene efecto de desinfección)



Lugar de almacenaje:

A la sombra fresca



Cantidad de reserva:

3 litros al día por persona, más de tres días.

Mapa de evaluación de riesgos

